

# PROGRAMME

KYIV

SEPTEMBRE – OCTOBRE

2019

SEPTEMBRE		
DATE	MANIFESTATION	LIEU
28 août – 7 septembre	<b>COURS. INSCRIPTIONS AUX COURS INTENSIFS ET SEMI-INTENSIFS</b> Cours de français pour adultes, adolescents et enfants. Tous niveaux. Club Princes et Princesses. Atelier phonétique. Cours de grammaire. Préparation au DELF B2 et DALF C1. Français des Affaires. Atelier théâtre pour adolescents et adultes.	Institut français d'Ukraine (IFU) 84, rue O. Hontchara Bureau des cours (301)
30 août – 5 septembre	<b>EXPOSITION. ENTROPIA PAR LE COLLECTIF SOCL:É</b> Exposition collective regroupant une vingtaine d'artistes ukrainiens et français. A l'heure de l'Anthropocène les artistes prennent acte d'un univers qui tend, de manière irréversible et irréparable, au désordre. Ils exploitent les notions de paysage, de ruine, d'érosion et partagent ainsi l'expérience entropique commune. L'exposition explore les réponses et les postures adoptées par les artistes face à cet effondrement programmé.	MetaCulture 31, rue Nyzhnoirukivska
4 – 8 septembre	<b>FESTIVAL LINOLEUM</b> Une rentrée placée sous le signe de l'animation ! La cinéaste Julie Nobelen viendra présenter le projet «Autre langue - Autre vision» produit par le studio Chervony Sobaka et soutenu par l'Institut français d'Ukraine. <i>Scénariste et réalisatrice, Julie Nobelen est aussi co-fondatrice avec Bastien Dubois de l'Association Art Brutal qui, depuis 2012, a mis en place plusieurs expositions liées à l'animation en partenariat avec de nombreux festivals, des ateliers artistiques (linogravure, papakura, animation...). Dans le cadre de son activité, l'association Art Brutal propose une bourse d'aide aux premiers films. www.linoleumfest.com</i>	Espace créatif IZONE 8, rue Naberezhno- Lougova
7 septembre 11h – 22h	<b>JOURNÉE PORTES OUVERTES – FÊTE DE L'IFU</b> Que vous soyez petits ou grands, francophones avancés ou débutants, francophiles ou simples curieux, l'IFU vous invite à participer à sa grande fête ! Vous pourrez (re)découvrir les activités de l'Institut français, assister à des ateliers de toutes sortes, essayer gratuitement à l'apprentissage du français, découvrir des œuvres immersives en réalité virtuelle, écouter à la nuit tombée les concerts de Grozovska Band et de DJ Derbastler et, bien sûr, participer à une grande loterie pour gagner des voyages linguistiques en France, ainsi que des billets d'avion pour Paris avec notre partenaire aérien : la compagnie Algle Azur ! Invitée spéciale de la Fête, Lyane Guillaume, écrivaine, présentera la traduction en ukrainien de son roman <i>Les Errantes : chroniques ukrainiennes</i> paru récemment aux éditions Pulsary. <i>Programme détaillé sur www.institutfrancais-ukraine.com</i>	IFU bâtiment et cour <i>Entrée libre</i>
7 – 24 septembre	<b>EXPOSITION. SOUS LE SIGNE DE П. ŒUVRES GRAPHIQUES D'OLENA GROZOVSKA</b> Olena Grozovska, critique d'art, musicienne et artiste, présentera à l'Institut français sa nouvelle série graphique, composée de monotypes et de linogravures des six derniers mois. En tant qu'artiste, Olena reste fidèle à son credo et, selon la caractéristique très précise d'Andryi Bondar, balance entre « le rêve et la réalité, l'imaginaire et le tangible, le sérieux et le drôle ».	Café de l'IFU <i>Entrée libre</i>
13 et 27 septembre 19h	<b>CINÉ-CLUB DE L'IFU. CYCLE « REGARDS SUR L'AFRIQUE »</b> Pour la reprise du ciné-club, l'IFU propose un retour sur le triste héritage de la colonisation française en Afrique de l'Ouest avec « Ce qu'il reste de la folie » de Joris Lachaise ainsi qu'un détour dans le Kivu, région orientale de la République démocratique du Congo où la colonelle Honorine Munyole lutte pour la sécurisation et la réinsertion des femmes victimes de violences sexuelles. - <i>CE QU'IL RESTE DE LA FOLIE</i> de Joris Lachaise – 2014 – 100 min - <i>MAMAN COLONELLE</i> de Dieudo Hamadi – 2016 – 72 min	Cinéma Lira 40, rue Velyka Zhytomyrska
15 septembre 11h – 17h	<b>JOURNÉE EUROPÉENNE DES LANGUES</b> Depuis 2001, le Conseil de l'Europe met la diversité linguistique à l'honneur au mois de septembre à travers toute l'Europe. À Kyiv, ambassades et instituts culturels européens vous invitent à célébrer cet événement lors d'une journée exceptionnelle où parents comme enfants pourront s'essayer aux langues européennes. Au programme : cours d'initiation, ateliers, conférences, concours, «speak-dating» et activités en tout genre. Un format interactif et dynamique qui garantit la bonne humeur et de nouvelles connaissances.	Goethe-Institut 12/4, rue Voloska <i>Entrée libre</i>
22 septembre	<b>LIVRES. RENCONTRE AVEC BRUNO DUHAMEL, AUTEUR DE BANDE DESSINÉE</b> Le public ukrainien a découvert récemment le talent de Bruno Duhamel grâce à la traduction en ukrainien de la bande dessinée <i>Le Père Goriot</i> d'après le roman de Balzac (éd. Leopold, 2019), dont il est le dessinateur. Ces deux dernières années, ses albums créés en solo (scénario et dessins) connaissent un grand succès. <i>Dans le cadre de Comic Con Ukraine</i>	Artzavod Platforma 1, rue Bilomorska
25 septembre – 22 octobre	<b>EXPOSITION. THERE THERE. PHOTOGRAPHIES D'OLEKSANDR NAVROTSKYI</b> « Pour moi, la ville est comme un musée qui est ouvert 24h/24h. Elle m'invite à emprunter des itinéraires déjà connus et à en découvrir de nouveaux qui offrent un infini des 'performances' et des 'installations' ». Oleksandr Navrotskyi	Café de l'IFU <i>Entrée libre</i>
26 septembre 18h et 20h	<b>THÉÂTRE. L'OMBRE, LECTURE-SPECTACLE AUGMENTÉE, D'APRÈS UN CONTE DE H. C. ANDERSEN</b> Mise en scène: Georges Gagneré Un narrateur nous raconte la tragique histoire d'un savant qui avait perdu son ombre après l'avoir envoyée percer les secrets d'une mystérieuse musicienne demeurant en face de chez lui. Le narrateur raconte l'histoire aux spectateurs et à des ombres qui s'approchent timidement. Sa voix les captive au point de les amener à jouer les passages dramatiques qui concernent le savant, son ombre et une princesse, dont la conquête sera fatale au savant trop sage. Dans ce fameux conte d'Andersen, l'ombre incarne le double de l'humain qui n'assume pas ses fantasmes et qui prend le risque de les laisser filer sans contrôle, à ses propres dépens. Convoquant les pouvoirs contemporains des technologies du virtuel, le narrateur fait danser des «ombravatars» aux sonorités de sa voix et déploie pour notre plaisir des métamorphoses fascinantes qui surprendront toujours notre trop sage rationalité. <i>Dans le cadre du projet « La Fenêtre théâtrale vers l'Europe »</i> <i>Avec le soutien du Fonds culturel ukrainien</i> <i>Pour plus d'information : www.zhuki.kharkiv.ua</i>	Théâtre Dakh 136, rue Velyka Vassylkivska <i>Entrée libre sur inscription</i>
OCTOBRE		
1- 7 octobre	<b>INSCRIPTIONS AUX TESTS TEF, TEF CANADA, TEFAQ, TCF POUR LA SESSION DU MOIS DE DÉCEMBRE 2019</b>	IFU Bureau des examens (101)
1 – 15 octobre	<b>INSCRIPTIONS AUX DELF-DALF TOUT PUBLIC ET AU DELF JUNIOR POUR LA SESSION DU MOIS DE NOVEMBRE 2019</b> Certifiez vos compétences en français par un diplôme reconnu dans le monde entier !	IFU Bureau des examens (101)
7 – 11 octobre	<b>COURS. INSCRIPTIONS AUX COURS INTENSIFS</b> Cours de français pour adultes. Rythme intensif : 2 x 3 heures par semaine. Niveaux : A1 – B1	IFU Bureau des cours (301)
11 et 18 octobre 19h	<b>CINÉ-CLUB. FÊTE DU CINÉMA D'ANIMATION</b> L'IFU s'associe à la Fête du cinéma d'animation pour vous proposer un programme de films français. De la ligne claire aux images de synthèse, rejoignez nous pour une virée dans le dessin et les couleurs ! - <i>ADAMA</i> de Simon Rouby – 2015 – 85 min - <i>LE CHAT DU RABBIN</i> de Joann Sfar et Antoine Delesvaux – 2010 – 100 min	Cinéma Lira 40, rue Velyka Zhytomyrska
23 octobre – 5 novembre	<b>EXPOSITION. ŒUVRES GRAPHIQUES DE KATERYNA SVIRGOUNENKO</b>	Café de l'IFU <i>Entrée libre</i>
24 octobre, 19h	<b>DEBATS D'IDÉES. DISCUSSION «L'IDENTITÉ COLLECTIVE, COMMENT EST-ELLE POSSIBLE?»</b> avec Vincent Descombes et Serge Yossipenko, philosophes	Médiathèque de l'IFU <i>Entrée libre</i>
25 – 26 octobre	<b>EXPO &amp; THÉÂTRE. TADEUSZ KANTOR. THÉÂTRE SANS FRONTIÈRES</b> Dans le cadre d'un projet sur l'œuvre de Tadeusz Kantor, grand metteur en scène et scénographe polonais, l'Institut français organise la projection d'un film documentaire et une exposition de la photographe Jacqueline Babel. Témoin et actrice de la scène théâtrale européenne à partir des années 1960 jusqu'à nos jours, cette photographe française partagera avec le public ukrainien ses souvenirs autour de la collaboration avec Tadeusz Kantor, ainsi qu'avec les metteurs en scène français Antoine Vitez, Ariane Mnouchkine, François Tanguy et autres. Le projet est organisé conjointement par l'Institut français d'Ukraine, l'Institut polonais de Kyiv, La Cricothèque (Centre de documentation de l'art de Tadeusz Kantor) et l'Institut des problèmes de l'art contemporain auprès de l'Académie des Arts d'Ukraine.	Institutes des problèmes de l'art contemporain auprès de l'Académie des Arts d'Ukraine 18D, rue Konovaltsia
26 octobre 12h	<b>L'HEURE DES CONTES</b> La médiathèque accueille les enfants âgés de 5 à 9 ans, francophones débutants ou confirmés, pour une découverte par la lecture de grandes histoires.	Médiathèque de l'IFU <i>Entrée libre</i>
28 octobre – 1 novembre	<b>COURS. INSCRIPTIONS AUX COURS SEMI-INTENSIFS</b> Cours de français pour adultes. Rythme semi-intensif : 2 x 2 heures par semaine / 1 x 4h le samedi. Tous niveaux. Atelier phonétique. Cours de grammaire. Atelier civilisation. Français des Affaires.	IFU Bureau des cours (301)